PARLAMENT EUROPEJSKI

2004 *2009*

Komisja Prawna

2008/0122(COD)

4.11.2008

OPINIA

Komisji Prawnej

dla Komisji Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych

w sprawie wniosku dotyczącego decyzji Parlamentu Europejskiego i Rady zmieniającej decyzję Rady nr 2001/470/WE ustanawiającą europejską sieć sądową w sprawach cywilnych i handlowych
(COM(2008)0380 – C6-0248/2008 – 2008/0122(COD))

Sprawozdawczyni: Diana Wallis

PA_Legam

POPRAWKI

Komisja Prawna zwraca się do Komisji Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych, jako do komisji przedmiotowo właściwej, o naniesienie w swoim sprawozdaniu następujących poprawek:

Poprawka 1

Wniosek dotyczący decyzji – akt zmieniający
Punkt 4 preambuły

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
(4) Aby zapewnić realizację programu haskiego w zakresie zacieśnienia współpracy sądowej ***i ułatwienia dostępu obywateli do wymiaru sprawiedliwości*** oraz aby sprostać przewidywanemu zwiększeniu liczby zadań w nadchodzących latach, działalność Sieci musi opierać się na zmienionych przepisach, które rozszerzą zakres jej środków działania.	(4) Aby zapewnić realizację programu haskiego w zakresie zacieśnienia współpracy sądowej oraz aby sprostać przewidywanemu zwiększeniu liczby zadań w nadchodzących latach, działalność Sieci musi opierać się na zmienionych przepisach, które rozszerzą zakres jej środków działania.

Poprawka 2

Wniosek dotyczący decyzji – akt zmieniający
Punkt 5 preambuły

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
(5) Po pierwsze konieczna jest bardziej efektywna organizacja działalności Sieci wokół punktów kontaktowych w państwach członkowskich, a następnie podniesienie roli punktów kontaktowych zarówno w oczach sędziów, jak i ***przedstawicieli innych zawodów prawniczych oraz społeczeństwa obywatelskiego***.	(5) Po pierwsze konieczna jest bardziej efektywna organizacja działalności Sieci wokół punktów kontaktowych w państwach członkowskich, a następnie podniesienie roli punktów kontaktowych zarówno w oczach sędziów, jak i ***niektórych organizacji zawodowych***.

Poprawka 3

Wniosek dotyczący decyzji – akt zmieniający
Punkt 6 preambuły

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
(6) Aby osiągnąć powyższy cel, ***jeden*** główny punkt kontaktowy w każdym państwie członkowskim ***musi całkowicie skupić się*** na realizacji zadań związanych z działalnością Sieci i w pełni ***wykonywać funkcje przewidziane w*** decyzji 2001/470/WE.	(6) Aby osiągnąć powyższy cel, ***musi istnieć*** główny punkt kontaktowy ***lub ich większa liczba*** w każdym państwie członkowskim***, skupione*** na realizacji zadań związanych z działalnością Sieci i ***stąd*** w pełni ***zdolne do wykonywania funkcji powierzonych punktom kontaktowym na mocy*** decyzji 2001/470/WE.

Poprawka 4

Wniosek dotyczący decyzji – akt zmieniający
Punkt 6a preambuły (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
	(6a) Należy ustanowić specjalny punkt kontaktowy w Trybunale Sprawiedliwości Wspólnot Europejskich, żeby udzielać odpowiedzi na pytania natury ogólnej, w szczególności dotyczące ram wniosków o wydanie orzeczenia w trybie prejudycjalnym.

Poprawka 5

Wniosek dotyczący decyzji – akt zmieniający
Punkt 7 preambuły

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
(7) W przypadku wskazania przez akt wspólnotowy lub konwencję międzynarodową prawa innego państwa jako prawa właściwego dla danej sprawy punkty kontaktowe Sieci powinny w przyszłości ***odgrywać ważną rolę*** w zakresie udzielania organom sądowym i	(7) W przypadku wskazania przez akt wspólnotowy lub konwencję międzynarodową prawa innego państwa jako prawa właściwego dla danej sprawy punkty kontaktowe Sieci powinny w przyszłości ***być przygotowane do odgrywania ważnej roli*** w zakresie

pozasądowym w państwach członkowskich informacji na temat treści prawa ***zagranicznego***.	udzielania organom sądowym i pozasądowym w państwach członkowskich informacji na temat treści ***tego*** prawa.

Poprawka 6

Wniosek dotyczący decyzji – akt zmieniający
Punkt 8 preambuły

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
(8) Rozpatrywanie przez punkty kontaktowe wniosków dotyczących współpracy musi odbywać się ***z szybkością odpowiadającą*** realizacji ogólnych celów niniejszej decyzji.	(8) Rozpatrywanie przez punkty kontaktowe wniosków dotyczących współpracy musi odbywać się ***jak najskuteczniej i możliwie najszybciej, aby odpowiadać wymogom*** realizacji ogólnych celów niniejszej decyzji.

Poprawka 7

Wniosek dotyczący decyzji – akt zmieniający
Punkt 9 preambuły

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
(9) Aby osiągnąć cele decyzji 2001/470/WE w dziedzinie zacieśnienia współpracy sądowej w państwach członkowskich Unii i usprawnienia dostępu obywateli do wymiaru sprawiedliwości, ***zawody prawnicze***, których przedstawiciele bezpośrednio uczestniczą w stosowaniu wspólnotowych i międzynarodowych instrumentów związanych z wymiarem sprawiedliwości w sprawach cywilnych, ***muszą*** stać się pełnoprawnymi członkami Sieci ***za pośrednictwem zrzeszających je izb krajowych***.	(9) Aby osiągnąć cele decyzji 2001/470/WE w dziedzinie zacieśnienia współpracy sądowej w państwach członkowskich Unii i usprawnienia dostępu obywateli do wymiaru sprawiedliwości, ***organizacje zawodowe***, których przedstawiciele bezpośrednio uczestniczą w stosowaniu wspólnotowych i międzynarodowych instrumentów związanych z wymiarem sprawiedliwości w sprawach cywilnych, ***mogą*** stać się pełnoprawnymi członkami Sieci***, jeżeli zostaną wyznaczone przez państwa członkowskie***.

Poprawka 8

Wniosek dotyczący decyzji – akt zmieniający
Punkt 10 preambuły

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
(10) Aby jak ***najpełniej rozwinąć zadania Sieci w zakresie dostępu*** do wymiaru sprawiedliwości, ***konieczne jest ponadto stopniowe udostępnienie punktów kontaktowych ogółowi społeczeństwa przy pomocy nowoczesnych środków przekazu informacji.***	(10) Aby jak ***najbardziej ułatwić dostęp*** do wymiaru sprawiedliwości, ***należy zachęcać punkty kontaktowe w państwach członkowskich do odgrywania aktywnej roli w rozwoju europejskiego, elektronicznego wymiaru sprawiedliwości (e-Sprawiedliwość) poprzez udział w opracowaniu koncepcji i projektu przyszłych portali, w tym portalu dla obywateli e-Sprawiedliwość, jako części polityki wspólnotowej w dziedzinie elektronicznego wymiaru sprawiedliwości, która ma w szczególności umożliwić obywatelom bezpośredni dostęp do wymiaru sprawiedliwości. Pierwszym krokiem powinno być zamieszczenie na stronach internetowych krajowych ministerstw sprawiedliwości odsyłaczy do strony internetowej europejskiej sieci sądowej.***

Poprawka 9

Wniosek dotyczący decyzji – akt zmieniający
Punkt 11 preambuły

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
(11) W celu zwiększenia wzajemnego zaufania między sędziami w Unii Europejskiej oraz synergii działań sieci europejskich, Sieć musi mieć możliwość utrzymywania stałych kontaktów z innymi sieciami europejskimi służącymi tym samym celom, przede wszystkim z sieciami grupującymi instytucje sądowe ***lub*** sędziów.	(11) W celu zwiększenia wzajemnego zaufania między sędziami ***i innymi prawnikami*** w Unii Europejskiej oraz synergii działań sieci europejskich, Sieć musi mieć możliwość utrzymywania stałych kontaktów z innymi sieciami europejskimi służącymi tym samym celom, przede wszystkim z sieciami grupującymi instytucje sądowe***,*** sędziów ***i innych prawników***.

Uzasadnienie

Należy wyraźnie zaznaczyć, że konieczne jest zacieśnienie współpracy między innymi oficjalnymi sieciami, w tym sieciami zrzeszającymi prawników.

Poprawka 10

Wniosek dotyczący decyzji – akt zmieniający
Artykuł 1 – punkt 1 – litera a) – podpunkt (ia) (nowy)
Decyzja 2001/470/WE
Artykuł 2 – ustęp 1 – litera da) (nowa)

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
	(ia) dodaje się literę da) w następującym brzmieniu:
	„da) specjalnego punktu kontaktowego w Trybunale Sprawiedliwości Wspólnot Europejskich, który zajmuje się pytaniami natury ogólnej, dotyczącymi postępowań toczących się przed tym sądem, w szczególności dotyczącymi ram wniosków o wydanie orzeczenia w trybie prejudycjalnym”.

Poprawka 11

Wniosek dotyczący decyzji – akt zmieniający
Artykuł 1 – punkt 1 – litera a) – podpunkt (ii)
Decyzja 2001/470/WE
Artykuł 2 – ustęp 1 – litera e)

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
„e) izb zrzeszających na szczeblu krajowym w państwach członkowskich adwokatów, notariuszy, komorników sądowych i przedstawicieli innych zawodów prawniczych, którzy bezpośrednio współdziałają przy stosowaniu aktów prawa wspólnotowego i międzynarodowych instrumentów związanych ze współpracą sądową w sprawach cywilnych i handlowych.”;	„e) izb zrzeszających na szczeblu krajowym w państwach członkowskich adwokatów, notariuszy ***prawa cywilnego***, komorników sądowych i przedstawicieli innych zawodów prawniczych, którzy bezpośrednio współdziałają przy stosowaniu aktów prawa wspólnotowego i międzynarodowych instrumentów związanych ze współpracą sądową w sprawach cywilnych i handlowych***, których przedstawicieli za ich zgodą mogą delegować państwa członkowskie w celu***

	udzielenia informacji zwrotnych w sprawie działania wymiaru sprawiedliwości w sprawach cywilnych na szczeblu europejskim oraz z prawem zadawania pytań dotyczących spraw ogólnych.”;

Poprawka 12

Wniosek dotyczący decyzji – akt zmieniający
Artykuł 1 – punkt 1 – litera b) – podpunkt (i)
Decyzja 2001/470/WE
Artykuł 2 – ustęp 2 – akapit drugi

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
„Jeśli państwo członkowskie wyznaczy kilka punktów kontaktowych, wskazuje wśród nich główny punkt kontaktowy i zapewnia odpowiednie mechanizmy koordynacji między nimi. ***Osoba wyznaczona do pełnienia*** funkcji ***jedynego*** punktu kontaktowego ***lub głównego punktu kontaktowego w danym państwie członkowskim pełni wyłącznie funkcje punktu kontaktowego określone w niniejszej decyzji, z wyłączeniem*** innych funkcji, w szczególności funkcji wymienionych w ust. 1 lit. b), c), d) oraz e) niniejszej decyzji.***”;***	„Jeśli państwo członkowskie wyznaczy kilka punktów kontaktowych, wskazuje wśród nich główny punkt kontaktowy ***lub ich większą liczbę*** i zapewnia odpowiednie mechanizmy koordynacji między nimi. ***Państwa członkowskie dopilnowują, żeby jedyny punkt kontaktowy, główny punkt kontaktowy lub ich większa liczba dla każdego państwa członkowskiego dysponowały zasobami ludzkimi i technologicznymi niezbędnymi do skutecznego i sprawnego wypełniania*** funkcji punktu kontaktowego ***bez szkody dla*** innych funkcji, w szczególności funkcji wymienionych w ust. 1 lit. b), c), d) oraz e) niniejszej decyzji.

Poprawka 13

Wniosek dotyczący decyzji – akt zmieniający
Artykuł 1 – punkt 1 – litera b – podpunkt (ii)
Decyzja 2001/470/WE
Artykuł 2 – ustęp 2 – akapit trzeci

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
„Jeśli osoba wyznaczona do pełnienia funkcji punktu kontaktowego zgodnie z ust. 2 nie jest sędzią, ***państwo członkowskie wyznacza*** sędziego***, który***	Jeśli osoba wyznaczona do pełnienia funkcji punktu kontaktowego zgodnie z ust. 2 nie jest sędzią, ***dany punkt kontaktowy może zażądać wyznaczenia***

będzie wspomagał punkt kontaktowy w pełnieniu zadań łącznikowych z lokalnymi organami sądowymi. ***Sędzia ten jest pełnoprawnym członkiem sieci.”;***	sędziego ***lub sędziów, którzy będą wspomagali*** punkt kontaktowy w pełnieniu zadań łącznikowych z lokalnymi organami sądowymi. ***Ww. sędziego lub sędziów można wyznaczyć jako pełnoprawnych członków sieci lub jej członków ad hoc.***”

Poprawka 14

Wniosek dotyczący decyzji – akt zmieniający
Artykuł 1 – punkt 1 – litera ba) (nowa)
Decyzja 2001/470/WE
Artykuł 2 – ustęp 2a (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
	ba) Dodaje się ust. 2a w brzmieniu:
	„2a. Prezes Trybunału Sprawiedliwości Wspólnot Europejskich wyznacza punkt kontaktowy, o którym mowa w ust. 1 lit. da).”

Poprawka 15

Wniosek dotyczący decyzji – akt zmieniający
Artykuł 1 – punkt 1 – litera ca) (nowa)
Decyzja 2001/470/WE
Artykuł 2 – ustęp 4a (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
	ca) dodaje się ust. 4a w następującym brzmieniu:
	„4a. Państwa członkowskie określają organizacje zawodowe, o których mowa w ust. 1 lit. e). W tym celu uzyskują zgodę odnośnych organizacji zawodowych na udział w Sieci.”

Poprawka 16

Wniosek dotyczący decyzji – akt zmieniający
Artykuł 1 – punkt 2 – litera a)
Decyzja 2001/470/WE
Artykuł 3 – ustęp 1 – litera b)

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
(a) w ust. 1 lit. b) otrzymuje brzmienie:	***skreślona***
"b) ułatwianie obywatelom skutecznego dostępu do wymiaru sprawiedliwości, przede wszystkim przez rozpowszechnianie informacji na temat funkcjonowania wspólnotowych aktów prawnych i międzynarodowych instrumentów odnoszących się do współpracy sądowej w sprawach cywilnych i handlowych.";	

Poprawka 17

Wniosek dotyczący decyzji – akt zmieniający
Artykuł 1 – punkt 2 – litera ba) (nowa)
Decyzja 2001/470/WE
Artykuł 3 – ustęp 2 – litera ba) (nowa)

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
	ba) dodaje się lit. ba) w następującym brzmieniu:
	„ba) utworzenia przez nią portalu internetowego umożliwiającego dostęp do orzecznictwa krajowych sądów najwyższych i krajowych sądów okręgowych wszystkich państw członkowskich w sprawach cywilnych i handlowych, dla celów dalszego zacieśniania współpracy sądowej w ramach Sieci; orzecznictwo, o którym mowa, powinno być przetłumaczone na wszystkie języki urzędowe Wspólnoty Europejskiej;"

Poprawka 18

Wniosek dotyczący decyzji – akt zmieniający
Artykuł 1 – punkt 3 – litera b) – podpunkt (ii)
Decyzja 2001/470/WE
Artykuł 5 – ustęp 2 – litera ca)

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
ca) ***udzielają*** obywatelom informacji na temat współpracy sądowej w sprawach cywilnych i handlowych w Unii Europejskiej, na temat właściwych instrumentów wspólnotowych i międzynarodowych, a także na temat prawa krajowego państw członkowskich, w szczególności ***w zakresie dotyczącym dostępu do systemu sądownictwa***;	ca) ***umożliwiają*** obywatelom ***dostęp do*** informacji na temat współpracy sądowej w sprawach cywilnych i handlowych w Unii Europejskiej, na temat właściwych instrumentów wspólnotowych i międzynarodowych, a także na temat prawa krajowego państw członkowskich, w szczególności ***poprzez zamieszczanie na stronach internetowych krajowych ministerstw sprawiedliwości odniesień do strony europejskiej sieci sądowej***;

Poprawka 19

Wniosek dotyczący decyzji – akt zmieniający
Artykuł 1 – punkt 3 – litera ba) (nowa)
Decyzja 2001/470/WE
Artykuł 5 – ustęp 2a (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
	ba) dodaje się ust. 2a w następującym brzmieniu:
	„2a. Organizacje zawodowe, o których mowa w art. 2 ust. 1 lit. e) uczestniczą, wraz z punktami kontaktowymi, zgodnie z zasadami określonymi przez każde z państw członkowskich, w następujących zadaniach i działalności Sieci:
	– ułatwieniu współpracy sądowej między państwami członkowskimi w sprawach cywilnych i handlowych;
	– ułatwieniu skutecznego i konkretnego zastosowania w praktyce przez przedstawicieli zawodów prawniczych prawa wspólnotowego i konwencji obowiązujących między dwoma lub

	wieloma państwami członkowskimi;
	– ułatwieniu dostępu do wymiaru sprawiedliwości, w szczególności poprzez udział, w razie konieczności, w opracowaniu i aktualizowaniu formularzy informacyjnych, o których mowa w art. 15.
	W celu realizacji tych zadań i zapewnienia jak najszerszego upowszechnienia doświadczeń, punkty kontaktowe pozostają w stałym kontakcie z organizacjami zawodowymi.
	W tym celu punkty kontaktowe dostarczają im ogólnych informacji dotyczących wdrażania prawa wspólnotowego lub międzynarodowych instrumentów odnośnie do współpracy sądowej w sprawach cywilnych i handlowych, z wyjątkiem wszelkich informacji dotyczących poszczególnych indywidualnych przypadków."

Poprawka 20

Wniosek dotyczący decyzji – akt zmieniający
Artykuł 1 – punkt 3 – litera b) – punkt (ii)
Decyzja 2001/470/WE
Artykuł 5 – ustęp 2 – litera f)

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
(f) co dwa lata przygotowują sprawozdanie na temat swojej działalności i przedstawiają je podczas spotkania członków Sieci.	(f) co dwa lata przygotowują sprawozdanie na temat swojej działalności i przedstawiają je podczas spotkania członków Sieci. ***W sprawozdaniu zalecają sprawdzone wzorce i zwracają szczególną uwagę na elementy sieci wymagające poprawy.***

Poprawka 21

Wniosek dotyczący decyzji – akt zmieniający
Artykuł 1 – punkt 8
Decyzja 2001/470/WE
Artykuł 12a – ustęp 1

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
1. Sieć utrzymuje kontakty z innymi sieciami europejskimi realizującymi podobne cele, w szczególności z europejską siecią sądową w sprawach karnych oraz europejską siecią szkolenia kadr wymiaru sprawiedliwości.	1. Sieć utrzymuje kontakty z innymi sieciami europejskimi realizującymi podobne cele, w szczególności z europejską siecią sądową w sprawach karnych***, europejską siecią notarialną*** oraz europejską siecią szkolenia kadr wymiaru sprawiedliwości.

Uzasadnienie

Europejska sieć notarialna jest pierwszą siecią stworzoną dotychczas przez przedstawicieli zawodów prawniczych. Przykład ten, stanowiący wzór dobrej praktyki, powinien zostać wyraźnie wymieniony w tekście decyzji w celu zapewnienia ściślejszego włączenia się zawodów prawniczych w europejską sieć sądową.

Poprawka 22

Wniosek dotyczący decyzji – akt zmieniający
Artykuł 1 – punkt 11
Decyzja 2001/470/WE
Artykuł 13a

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
Stopniowo udostępnia się obywatelom ***punkty kontaktowe*** Sieci za pomocą najodpowiedniejszych urządzeń technicznych w celu udzielania informacji na temat treści i stosowania instrumentów wspólnotowych lub międzynarodowych dotyczących współpracy sądowej w sprawach cywilnych i handlowych ***oraz, w razie konieczności, w celu kierowania obywateli do właściwych organów, w szczególności do organów, o których mowa w art. 6.***	Stopniowo udostępnia się obywatelom ***informacje z europejskiej*** sieci ***sądowej*** za pomocą najodpowiedniejszych urządzeń technicznych w celu udzielania informacji na temat treści i stosowania instrumentów wspólnotowych lub międzynarodowych dotyczących współpracy sądowej w sprawach cywilnych i handlowych.

Poprawka 23

Wniosek dotyczący decyzji – akt zmieniający
Artykuł 1 – punkt 13
Decyzja 2001/470/WE
Artykuł 19

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
Najpóźniej w dniu […] r. [trzy lata po rozpoczęciu stosowania niniejszej decyzji], a następnie raz na trzy lata, Komisja przedstawia Parlamentowi Europejskiemu, Radzie i Komitetowi Ekonomiczno-Społecznemu sprawozdanie na temat działalności Sieci. W razie konieczności do sprawozdania dołącza się wnioski mające na celu zmianę niniejszej decyzji.	Najpóźniej w dniu […] r. [trzy lata po rozpoczęciu stosowania niniejszej decyzji], a następnie raz na trzy lata, Komisja przedstawia Parlamentowi Europejskiemu, Radzie i ***Europejskiemu*** Komitetowi Ekonomiczno-Społecznemu sprawozdanie na temat działalności Sieci. W razie konieczności do sprawozdania dołącza się wnioski mające na celu zmianę niniejszej decyzji***, zaś sprawozdanie odnosi się w szczególności do działań Sieci mających na postępy w założeniu, rozwoju i wdrażaniu europejskiej e-Sprawiedliwości, zwłaszcza w perspektywie ułatwiania obywatelom dostępu do wymiaru sprawiedliwości***.

PROCEDURA

Tytuł	Ustanowienie europejskiej sieci sądowej w sprawach cywilnych i handlowych
Odsyłacze	COM(2008)0380 – C6-0248/2008 – 2008/0122(COD)
Komisja przedmiotowo właściwa	LIBE
Opinia wydana przez Data ogłoszenia na posiedzeniu	JURI 10.7.2008
Sprawozdawczyni komisji opiniodawczej Data powołania	Diana Wallis 9.9.2008
Data przyjęcia	4.11.2008
Wynik głosowania końcowego	+: 25 –: 0 0: 0
Posłowie obecni podczas głosowania końcowego	Carlo Casini, Titus Corlăţean, Bert Doorn, Monica Frassoni, Giuseppe Gargani, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, Neena Gill, Othmar Karas, Klaus-Heiner Lehne, Katalin Lévai, Antonio López-Istúriz White, Antonio Masip Hidalgo, Hans-Peter Mayer, Manuel Medina Ortega, Aloyzas Sakalas, Francesco Enrico Speroni, Diana Wallis, Jaroslav Zvěřina, Tadeusz Zwiefka
Zastępca(y) obecny(i) podczas głosowania końcowego	Sharon Bowles, Eva Lichtenberger, Rareş-Lucian Niculescu, Georgios Papastamkos, József Szájer, Jacques Toubon, Renate Weber